

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 82 (2020)

Heft: 12

Rubrik: Passion

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Son Deutz «D 62 06» est indestructible: Hans Rüdisühli junior, à Grabs (SG). Photos: Dominik Senn

Des Deutz sur trois générations

À Grabs (SG), la famille Rüdisühli est férue de mécanique de pères en fils. Les tracteurs Deutz sont leurs fétiches. Leur fiabilité constitue un de leurs traits les plus séduisants.

Dominik Senn

En 1981, l'agriculteur Johann Rüdisühli a déménagé son exploitation agricole. De la petite ville saint-galloise de Buchs, il est allé s'établir à Grabs, au Riethof, un domaine qui offrait une plus grande surface cultivable. En 1990, son fils Hans a repris l'exploitation pour se concentrer sur la culture de betteraves sucrières et de maïs. Il s'est aussi mis, avec ses machines, à offrir des services de grutage et de terrassement ainsi que les premiers travaux agricoles à façon. Au fil du temps, ses trois fils ont aussi intégré l'exploitation. Il y a Hans junior, qui est électricien et agriculteur en deuxième formation, Andreas, mécanicien en machines agricoles et grutier, et Markus, constructeur de routes et

conducteur de machines de chantier. En 2004, les Rüdisühli ont fondé une communauté intergénérationnelle et ont débuté avec un investissement impressionnant pour s'assurer son avenir. Ils ont d'abord acheté une ensileuse et plus tard une arracheuse à betteraves sucrières. Ils ont même repris une petite usine de la fabrication de matières plastiques.

Adaptation de l'exploitation

«Comme nous effectuons de plus en plus de travaux agricoles pour tiers et qu'il fallait que nous gagnions en flexibilité, nous sommes passés à la production de viande avec des vaches allaitantes», explique Hans Rüdisühli junior. Après le

départ à la retraite du père, la communauté intergénérationnelle a été dissoute en 2017. Hans junior a repris l'exploita-

Le Deutz «D 62 06»

Le Deutz «D 62 06» est un tracteur de la série «D-06», construite de 1974 à 1980. Il était aussi proposé en version à quatre roues motrices. Ce «D 62 06» a remplacé un véhicule presque identique, le «D 55 06». En 1977, le «D 62 06» a été entièrement revu et mis à jour. Il a notamment bénéficié d'une augmentation de la puissance de son moteur et de son relevage hydraulique.

tion et l'entreprise, Andreas le secteur grutage et Markus le secteur des terrassements. Hans s'est converti au bio. « Cela demande plus de travail manuel et à la machine, mais apporte aussi une meilleure valeur ajoutée », explique-t-il. Il produit pour Migros du bœuf de pâtrage bio; en été, 70 têtes de bétail rejoignent quatre alpages. Douze hectares sont consacrés aux céréales – blés paniifiable et fourrager et maïs – et à la betterave sucrière.

Hans junior propose des travaux à façon pour la préparation du sol, les semis, les traitements phytosanitaires, la fertilisation, la récolte, le négoce de fourrage et les transports. S'y ajoutent des travaux forestiers, le concassage de pierres et du service hivernal sur 52 propriétés.

«Démarrage au quart de tour»

Les Deutz sont partout présents à l'appel. « Mon père Hans est le plus intéressé par la construction métallique et les machines; c'est un mordu des tracteurs Deutz », souligne Hans junior. Le premier tracteur neuf du père de Hans senior était déjà un Deutz, un « 62 06 Standard » de 58 chevaux de 1976. Il a longtemps été le seul tracteur de l'exploitation et devait venir à bout de tous les services et transports agricoles et commerciaux. Cela allait jusqu'au transport de bennes de gravier, et à celui des bêtes vers les alpages. La bétailière pouvait emporter une dizaine de vaches et le Deutz peinait à monter à l'alpe.

Très tôt, Hans senior a équipé lui-même ce tracteur d'une direction assistée, la sienne manquant d'efficacité, contrairement à celle du « 40 05 ». Il a aussi remplacé la cabine d'origine par une plus large de sa fabrication, et il a changé le pot d'échappement. Afin de ménager le frein à pied, il l'a équipé d'un frein moteur, « qui a fait ses preuves des milliers de fois », souligne-t-il.

Un tas de pièces à portée de main

Ce qui lui plaît le plus dans le « 62 06 »? Le démarrage facile; même par -10 °C, il part au quart de tour. Le couple de ce 4-cylindres refroidi à air de 3,8 litres est excellent. « Il est puissant et a une belle sonorité », résume Hans senior. Ce férus de machines apprécie aussi le système modulaire Deutz: « Chemises ou pistons, du monocylindre jusqu'au 6-cylindres, ces éléments sont interchangeables », remarque-t-il. Notre hôte s'est constitué un stock impressionnant de pièces détachées. Le « 62 06 » affiche 14 000 heures et il



La cabine est une construction maison réalisée par Hans Rüdisühli senior.



L'échappement sort du même atelier, tout comme l'installation du vérin de direction.

reste fiable sans avoir nécessité de grosses réparations. Hans senior apprécie aussi la légèreté des Deutz, celui-ci pèse 2225 kilos. « Parfois, c'est presque trop peu. »

Le premier Deutz en appela d'autres

Une pareille fiabilité se devait d'être récompensée: pour remplacer un ancien Bührer, Hans Rüdisühli père a acheté au début des années 1980 un Deutz « 52 07 » neuf de 50 chevaux avec direc-

tion assistée et vitesses rampantes en prévision des travaux d'hiver et pour tirer l'arracheuse à pommes de terre. Moins de dix ans plus tard, il jetait son dévolu sur une occasion, un « Intrac 2004 » de 75 chevaux, avec relevage et prise de force frontaux pour la faucheuse. Son défaut: il manquait de couple. Au début des années 1990, un puissant Deutz-Fahr « 80 06 » d'occasion emmené par un 6-cylindres de type « 913 », robuste et nouveau pour l'époque, suivit, puis un « 45 06 » employé pour le sarclage et les façons culturelles, puis un second « 40 05 » pour la fenaison et enfin, en 2013, un « 100 06 » muni d'un 6-cylindres de type « 912 » pour le transport du maïs. Ce dernier tracteur était tellement avantageux que notre passionné n'a pas pu résister à l'acquérir.

Parallèlement Andreas s'est acheté en 2012 un « 120 06 », et Hans junior a fait l'acquisition en 2015 d'un « DX 6.50 » avec freins pneumatiques.

Un « 11 » trois-cylindres légendaire

Tous les tracteurs du domaine ou presque sont en service. Quelques modèles plus anciens, en revanche, reposent dans le garage. Il y a là un légendaire « 11 » à 3 cylindres, un « D 25 », un « 45 06 » et un « Intrac 20 04 » servant de fournisseurs de pièces détachées.

Le groupe SDF

L'histoire de SDF commence à Treviglio, dans la province italienne de Bergame, en 1942. Cette année est créée la « Società Accomodata Motori Endotermici », soit « Société en commandite de moteurs endothermiques », abrégée Same. En 1973, elle rachète les tracteurs Lamborghini au célèbre constructeur d'autos puis, en 1979, la marque suisse Hürlimann. En 1995, la division agricole Deutz-Fahr est acquise par Same au démantèlement de Klöckner-Humboldt-Deutz AG (KHD). Dès 1995, le groupe devient Same Deutz-Fahr, qui deviendra « SDF Group » en 2015. SDF emploie 4200 personnes sur huit sites en Europe et en Asie, pour un chiffre d'affaires de 1,373 milliard d'euros (2018).